

# STADIONBLATT



# KS



KALTERER SPORTVEREIN  
FUSSBALL

1. AMATEURLIGA • Nr. 4/36 Jg. • Samstag, 12. Oktober 2024 • 15.00 Uhr

Gespielt  
wird  
auf dem  
neuen Platz!



**Raiffeisen** Meine Bank.



Federico Heinrich

Folgt uns auf facebook  
und auf instagram



Heute

## Kaltern - Oberau Juve



# KALTERN

www.kellereikaltern.com



**Sarner Bike**  
Shop & Werkstatt

Revisions Center  
Motorrad & Fahrrad  
Verleih - Verkauf - Reparatur  
Gewerbegebiet Gand 6  
39052 Kaltern  
Tel. 0471/661647 - Fax 0471/661849  
info@sarnerbike.it - www.sarnerbike.it

**KOMAG**  
REINIGUNGSTECHNIK

Bozner Boden Mitterweg 13/A  
39100 BOZEN  
Tel. 0471/301822  
Fax 0471/301890  
Internet: www.komag.it  
E-Mail: info@komag.it

**PAVEA**  
floor & more

  
**hotel hasslhof**  
WOHNEN IM WEINBERG ★★★★★

INGENIEURBÜRO - STUDIO TECNICO

**obrist & PARTNER**  
Dr. Ing. Obrist Ernfried  
Dr. Ing. Scherer Christian  
Geom. Profanter Mark

I-39052 Kaltern (BZ) Paterbichl 2  
I-39052 Caldaro (BZ) Colle dei frati 2  
Tel. +39 0471 963 738 Fax +39 0471 966 788  
E-Mail: info@obrist-partner.it - www.obrist-partner.it

## 1. AMATEURLIGA

### Der 6. Spieltag

Auer - Nals 1:1  
Überetsch - SC Passeier 2:1  
Gargazon - Olimpia Meran 1:2  
Oberau Juve - Ulten 1:1  
Schluderns - Haslach 2:3  
St. Martin Moos - Kaltern 1:2  
Tirol - Laag 2:2

### Der heutige Spieltag

Gargazon - Tirol  
Haslach - Auer  
Kaltern - Oberau Juve  
Laag - St. Martin Moos  
Olimpia Meran - Nals  
SC Passeier - Schluderns  
Ulten - Überetsch

## TABELLE DER 1. AMATEURLIGA - Gruppe A

1.	Nals	6	3	3	0	10 : 4	12
2.	Olimpia Meran	6	4	0	2	10 : 7	12
3.	Kaltern	6	3	2	1	7 : 5	11
4.	Überetsch	6	3	1	2	8 : 7	10
5.	Laag	6	2	3	1	12 : 9	9
6.	Gargazon	6	2	3	1	8 : 5	9
7.	Oberau Juve	6	1	5	0	6 : 5	8
8.	SC Passeier	6	2	2	2	9 : 9	8
9.	Haslach	6	2	2	2	7 : 10	8
10.	Schluderns	6	2	1	3	11 : 13	7
11.	St. Martin Moos	6	1	2	3	8 : 9	5
12.	Auer	6	1	2	3	5 : 8	5
13.	Tirol	6	1	1	4	6 : 10	4
14.	Ulten	6	0	3	3	4 : 10	3

### Der heutige Gegner: Oberau Juve

In der letzten Saison hat Oberau Juve - Mitkandidat für den Aufstieg in die Landesliga - gegen Ende der Meisterschaft geschwächelt und damit die große Chance versäumt, zum dritten Mal in Folge aufzusteigen, und zwar von der 3. Amateurliga in die Landesliga.

Auch heuer wurden die Bozner im Vorfeld zu den Aufstiegs-kandidaten gezählt. Aber mit nur einem Sieg in den ersten sechs Spielen haben sie sich keine gute Ausgangslage geschaffen.

Seit dem Zusammenschluss von Oberau und Juventus Club im Jahr 2015 gab es nur zwei Spiele gegen Kaltern, die in der letzten Saison. Während Kaltern auswärs 0:0 spielte, verlor man das Heimspiel unglücklich mit 1:2.

**seppi m**  
MULCHING EQUIPMENT SPECIALISTS



Seit Jahrzehnten auf dem Mulcher-Feld!

SEPPI M. AG - Mezzolombardo  
T. 0461 1787500 · sales@seppi.com · www.seppi.com

Vertrieben durch starke Partner:  
• Bertol Reinhold - Tramin  
• AGRICENTER Spitaler - Eppan, Frangart





### 6. Spieltag: St. Martin Moos - Kaltern 1:2

#### 195 Tage später: Endlich ein Auswärtssieg

**Aufstellung Kaltern:** Daniel Iardino – Fabian Vikoler, Hannes Zuech, Federico Heinrich – Maximilian Walder (ab 72. Jonas Bernard), Felix Florian, Daniel Spitaler (ab 72. Daniel Loncini), Lukas Gallmetzer (ab 85. Simon Lantschner), Armin Stuefer (ab 65. Rene Andergassen) – Samuel Pürgstaller, Thomas Debelyak

**Schiedsrichter:** Thioune (Meran)

**Tore:** 1:0 David Angerer (15.), 1:1 Thomas Debelyak (42.), 1:2 Thomas Debelyak (51.)

Es war am 24. März 2024, als der SV Kaltern letztmals ein Auswärtsspiel gewinnen konnte. Damals setzten sich unsere Jungs gegen Aldein Petersberg mit 3:2 durch. Seitdem war vor gegnerischer Kulisse der Wurm drin – bis zum vergangenen Samstag. 195 Tage nach dem Aldein-Sieg durfte Kaltern erstmals wieder in der Fremde jubeln. Gegen St. Martin Moos gab es einen verdienten 2:1-Sieg.

Der Truppe von Daniel Decristofaro merkte man von der ersten Sekunde an, dass sie auf dem tiefen Boden in Moos etwas mitnehmen will. Gegen den Landesliga-Absteiger (bei dem mit Hans-Rudi Brugger eine FC-Südtirol-Legende in der Abwehr spielte) warfen Lukas Gallmetzer & Co. von Beginn an alles in die Waagschale. Auch von einem frühen Gegentreffer ließ sich Kaltern nicht aus der Ruhe bringen. Nach einem Eckball kam St. Martins Kapitän David Angerer aus 20 Metern frei zum Schuss und traf zum 1:0 (15.).

Kurz vor der Pause gelang Kaltern aber der verdiente Ausgleich. Thomas Debelyak zog aus 20 Metern ab und versenkte die Kugel im linken Eck. Mit dem Remis ging es in die Pause, gleich nach dem Seitenwechsel legte Kaltern nach. Debelyak kam im Strafraum an den Ball und hämmerte ihn unter die Latte – das 2:1 (51.). Obwohl St. Martin Moos nun alles nach vorne warf, wurde es vor dem Tor von Daniel Iardino kaum gefährlich. Zu dicht gestaffelt, zu abgeklärt, zu entschlossen waren die Kalterer Verteidiger an diesem Tag. Schlussendlich brachten die Weißbroten den Sieg in trockenen Tüchern und durften erstmals wieder in einer fremden Kabine feiern! (td)



Thomas Debelyak drehte das Spiel mit seinem Doppelpack vom 0:1 zum 2:1.

**Allianz** 

**391** Agentur  
Agenzia

**CHRISTIAN AMBACH**  
Kaltern - Tel. 0471/188 02 25  
christian.ambach@allianz391.it  
In allen Sparten gut versichert!

**GREIFCHRISTIAN**  
Metallgestaltung • Fabbro artistico



metallgreif.com

**eis. Innerhofer**  



Eisherstellung mit Tradition in Kaltern seit 1967!  
www.eisdiele-innerhofer.com



**ELEKTRO AG**  
KALTERN - CALDARO

Restaurant - Biergarten  
**Geier** Pizzeria





\*\*\*\*\*  
**parc hotel**  
 Kaltern am See

Familie De Carli  
 Tel. +39 0471 960 000 info@parchotel.info  
 www.parchotel.info  
 39052 Kaltern am See / Caldaro al Lago  
 Klughammer/Pfaffen | Campi al Lago/Vadana  
 Südtirol | Alto Adige



**Ein Platz  
 für Ihre  
 WERBUNG**

**GALLMETZER**  
 BAUSCHLOSSEREI | CARPENTERIA

Krumbachweg - via Krumbach 1  
 39052 KALTERN (BZ) CALDARO  
 Tel. 0471-963426

E-mail: gerold.gallmetzer@gmx.de



des Sparer Alexander & Co  
 Europastraße 34/C - 39052 Kaltern  
[info@sparer-transporte.com](mailto:info@sparer-transporte.com)  
 Tel. 3397600665

## 5. Spieltag: Kaltern - Tirol 2:0

### Eine starke Reaktion

**Aufstellung Kaltern:** Daniel Iardino - Fabian Vikoler, Hannes Zuech, Federico Heinrich - Maximilian Walder, Simon Obermayr (ab 55. Daniel Spitaler), Lukas Gallmetzer (ab 55. Felix Florian), Jonas Bernard (ab 75. Simon Lantschner), Rene Andergassen (ab 70. Armin Stuefer) - Thomas Debelyak, Samuel Pürgstaller.

**Schiedsrichter:** Thiaune (Meran)

**Tore:** 1:0 Samuel Pürgstaller (49.), 2:0 Armin Stuefer (87.)

Die 0:2-Niederlage gegen Gargazon sowie die 1:4-Klatsche im Landespokal gegen Neugries taten unseren Jungs weh. Doch im Heimspiel gegen Tirol gab es eine starke Reaktion. Am Ende steht ein 2:0-Sieg. Für Kaltern war vor dem Match klar: Gegen den Tabellennachzügler musste ein Sieg her. Dementsprechend gingen unsere Jungs auch ins Match und drückten von Beginn an aufs Gaspedal. In der ersten Halbzeit hatten Kapitän Samuel Pürgstaller & Co. das Abschlussglück aber nicht auf ihrer Seite, mehrmals fehlten nur Zentimeter zum Tor. Nach der Pause sollte der Bann brechen. Jonas Bernard, der dieses Mal im Mittelfeld aufgeboden wurde, dribbelte sich durch die Tiroler Abwehr und legte quer auf Pürgstaller, der die Kugel zum 1:0 über die Linie drückte.



Die beiden Torschützen Samuel Pürgstaller (im Bild links) und Armin Stuefer



Felix Florian (links) und Simon Lantschner fügten sich in Hälfte zwei gut ein



**rh**  
**ritterhof**  
 RESTAURANT



Anschließend machte Kaltern hinten dicht und riskierte kaum etwas. Kurz vor dem Ende setzte Armin Stuefer den Deckel drauf. Der pfeilschnelle Flügelspieler rannte bei einem Konter allen davon und erzielte das 2:0 – für unseren Sarner war es das erste Saisontor! (td)



Jonas Bernard muß sich gegen zwei Tiroler Abwehrspieler durchsetzen

WASSER,  
WÄRME,  
WOHLBEFINDEN.



ambach

T +39 0471 96 32 48  
www.ambach.info



**KAROSSERIE  
MORANDELL**



**KSV  
KALTERER SPORTVEREIN**

Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

Der ideale Treffpunkt ...



**Eisbar**

**PIZZA VON 18 BIS 23 UHR**

KALTERN - Altenburger Weg  
Tel. 0471/964817



**Elektro  
Hermann**

Feuer- & Regelungstechnik

- Schaltschrankbau
- Regelungstechnik
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen
- Verkauf und Kundendienst

Rebschulweg 4/A - 39052 Kaltern - Tel. 0471 / 96 23 88  
info@elektro-hermann.it  
www.elektro-hermann.it

**Junioren**

**Kaltern - Weinstraße 4:1**

Bei diesem Spiel ging es für drei von unseren Spielern um sehr viel, denn sie spielten noch letztes Jahr beim Gegner. Doch verletzungsbedingt konnte Andergassen Kevin, einer der drei, nicht auflaufen. Wir hatten sehr gut angefangen, gute Ballkontrolle und guten Rhythmus. In der 21. Minute hatten wir einen Freistoß aus halbrechter Position. Mit viel Raffinesse hatte Schieder sich entschieden, auf das kurze Eck zu schießen. Das 1:0 für Kaltern. Doch diese Führung hielt nicht lange, denn der Gegner glich bei einem Eckball aus. Doch wir blieben dran und holten uns in der 41. Minute wieder die Führung mit einem guten und platzierten Kopfball von Noah Battisti. Wir nahmen die Führung mit in die Halbzeitpause.

In der zweiten Hälfte ging es sehr intensiv hin und her doch Philipp Scartezzini (einer der drei) hielt die Defensive sehr gut zusammen.

In der 76. Minute kam die Entscheidung. Es ging über den rechten Flügel mit einer guten Übersicht in der Mitte, wo Klevis das 3:1 machte. Doch das Spiel war noch nicht zu Ende. jannis Gamper, der Dritte von den genannten Drei, kam in der 90. Minute noch zu einem Alleingang und machte den Deckel drauf. 4:1 für unsere Kalterer. (hp)



**RITTERHOF**

WEINGUT • TENUTA

www.ritterhof.it

I-39052 Kaltern - Weinstraße 1

39052 Caldaro - Strada del Vino No 1



## U15 VSS - 2024/25

Hinterere Reihe v.l.n.r.: Noah Morandell, Sebastian Frei, Niklas Jablonsky, Kevin Luggin, Alessio Marchetto;

mittlere Reihe v.l.n.r.: Trainer Stefan Prinoth, Franz Christianell, Ayan Butt, Noah Battisti, Balhazar Perin, Jan Kemenater, Manuel Zwerger, Philipp Visintin, Trainer Norbert Luggin;

vordere Reihe v.l.n.r.: Lukas Hofmann, Noah Reichegger, Lukas Unteregger, Simon Mairhofer, Finn Schullian, Simon Gasser, Elias Roschatt.



### Mannschaftskader U15 VSS 2024/25

Frei Sebastian	2008	Christanell Franz	2010
Perin Balthazar	2008	Gasser Simon	2010
Mairhofer Simon	2008	Jablonsky Niklas	2010
		Kemenater Jan	2010
Battisti Noah	2009	Morandell Noah	2010
Butt Aian	2009	Reichegger Noah	2010
Hofmann Lukas	2009	Roschatt Elias	2010
Luggin Kevin	2009	Schullian Finn	2010
Marchetto Alessio	2009	Unteregger Lukas	2010
		Visintin Philipp	2010
		Zwerger Manuel	2010

**Trainer:** Prinoth Stefan; **Co-Trainer:** Luggin Norbert

### Vorstellung der U15-Mannschaft 2024/25

Unsere U15 VSS startet als eingespielte Einheit in die neue Saison. Die Mannschaft mit den Jahrgängen 2009 und 2010 mit 19 Spielern ist dieselbe wie die B-Jugend des letzten Jahres. So stehen wir von Anfang an als Einheit auf dem Platz, was wir in den ersten Spielen bereits gezeigt haben. Zu den oben genannten Jungs dürfen wir zudem bei jedem Spiel 4 Spieler aus dem Jahrgang 2008 nominieren. Aufgrund unseres großen und starken Kaders nehmen wir jedoch meist nur zwei 2008er zu den Spielen mit, wobei wir dabei zudem rotieren. Die bisher eingesetzten Jungs konnten sich stets gut im Team integrieren.

Trainiert wird die Mannschaft vom letztjährigen Co-Trainer und heurigen Cheftrainer Stefan Prinoth, ihm zur Seite steht Co-Trainer Norbert Luggin. Mit dieser Mischung aus eingespielter Einheit und etwas frischem Wind schauen wir dieser Meisterschaft recht zuversichtlich entgegen. Erklärtes Ziel haben wir keines ausgegeben, aber nach dem letztjährigen 3. Rang im Kreis C der B-Jugend und den bisherigen Ergebnissen möchten wir am Ende der Saison bei der Entscheidung der Landesmeisterschaft ein Wörtchen mitreden. Drückt uns die Daumen und kommt gerne vorbei, eines unseren spannenden Spiele zu verfolgen.

### Unter 15

### Obermais - Kaltern 2:4

Zu einem offenen Schlagabtausch und einem Auswärts-Dreier kam es beim Spiel unserer U15 in Obermais. Auf dem legendären Rasen gingen die Hausherren nach einer knappen Viertelstunde in Führung. Es entwickelte sich nun ein Spiel mit Chancen auf beiden Seiten. Kurz vor der Pause konnte Noah Morandell den verdienten Ausgleich erzielen. Doch bereits fünf Minuten nach Wiederanpfiff gingen die Hausherren wieder in Führung. Erneut bewiesen unsere Jungs Moral, steckten nicht auf und suchten weiter den Ausgleichstreffer. Nun kam die Spielphase des Lukas Unteregger, welcher durch einen Doppelpack nicht nur den Ausgleich, sondern auch die Führung für Kaltern erzielen konnte.

Werbeartikel · articoli promozionali

KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du MITGLIED des KSV Fußball

**FLAIM OPTIC**

BRILLEN UND KONTAKTLINSEN MIT STIL

**F & R BEREGNUNGSBAU**

Kaltern | 0471 665344 | www.frbb.it

**Bürotechnik**

Computer    Drucker    Kartuschen

Handwerkerzone 3 Kaltern | www.buerotechnik.it

**SEELEITEN**

LAKE SPA HOTEL



**KIKU**  
Fresh Apple Emotion



**OSWALD SINN**  
GAS HEIZUNG  
SANITÄR SOLAR  
KALTERN - Tel. 0471 66 37 68



Gasthof · Pension · Restaurant

*See Perle*

Familie Rainer

St. Josef am See 28 - Kaltern  
Tel. 0471/960158 - Fax 0471/960178  
www.seeperle.com - info@seeperle.com



**Morandell Helmuth**  
ZIMMEREI CARPENTERIA  
39052 Kaltern - Altenburg 5A  
Tel. 0471/964046

**Tolermoler**  
Maler- und Gipsarbeiten



**Christian Thaler**  
Kaltern  
Mobil-Tel. 338/1299443

In den verbleibenden Minuten drängten die Hausherren auf den Ausgleich, unsere Jungs konnten jedoch sämtliche Angriffe erfolgreich abwehren. Kurz vor Schluss fiel dann doch noch ein Treffer, zur Freude der mitgereisten Kalterer Fans aber nicht für die Hausherren, sondern für die Gäste. So konnte Kevin Luggin mit seinem Treffer den 4:2-Sieg für Kaltern fixieren. (dz)

### Kaltern - Jenesian 3:1

Den dritten Sieg im vierten Spiel gab es für unsere Jungs beim Heimspiel gegen Jenesian. Während die Temperaturen bei Nieselregen eisig waren, ging es auf dem Spielfeld heiß her. Beide Mannschaften zeigten ein körperbetontes Spiel und bereits in der ersten Viertelstunde gab es die erste Gelbe Karte. Es sollten noch zwei weitere in der zweiten Hälfte folgen. Da beide Abwehrreihen gut standen und von den Stürmern kaum gefährliche Bälle kamen, gab es wenige Torszenen aus dem Spiel heraus. Folgerichtig fiel die Führung für Kaltern nach einem Eckball, den Noah Battisti per Kopf im Netz versenkte. Mit diesem Spielstand ging es in die Pause.

Die zweite Hälfte verlief ähnlich wie die erste, bis sich Lukas Unteregger ein Herz fasste und von der Strafraumgrenze zum 2:0 einschoss. Kurz danach fiel durch einen sehenswerten Freistoß aus knapp 30 Metern der Anschlusstreffer für Jenesian. Aus dem Treffer schöpften die Gäste neue Hoffnung und so kamen sie vermehrt zu Torchancen, welche sie jedoch nicht verwerten konnten. Auch unsere Jungs kamen nun zu einigen Chancen und so konnte Noah Reichegger einen von Tobias Schieder sehenswert hereingespielten Querpass zur 3:1-Führung verwerten. In den letzten Minuten drängten die Gäste wieder nach vorne, konnten aber nicht mehr gefährlich werden. (dz)

### Unter 9/Rot

### Überetsch Gelb - Kaltern 1:3

Nach dem Meisterschaftsspiel in Kaltern gegen Neugries, das klar mit 0:11 verloren wurde, traf die U9 von Kaltern in Rungg auf Überetsch Gelb und konnte sich mit einem 3:1-Sieg durchsetzen. Bereits in der 6. Minute ging Kaltern in Führung: Nach einem Eckball köpfte Maximilian den Ball zum 1:0 ins Tor. In der ersten Halbzeit erspielte sich Kaltern noch einige Chancen, konnte aber keine weiteren Treffer erzielen.

In der zweiten Halbzeit kam Überetsch besser ins Spiel und glich in der 24. Minute durch einen Weitschuss aus. Kaltern antwortete jedoch schnell: Nach einer Balleroberung von Devid spielte dieser einen präzisen Steilpass auf Julian, der in der 27. Minute das 2:1 erzielte. Kurz vor Spielende, in der 39. Minute, eroberte Julian erneut den Ball und stellte mit einem weiteren Tor den 3:1-Endstand her. (ab)

### Unter 12/Rot

### Kaltern - Laag 3:1

Das fünfte Spiel der U12/Rot stand auf dem Programm. Zu Gast in Kaltern waren diesmal die Laager. Mit der richtigen Einstellung starteten unsere



RESTAURANT  
SKORPION EXPRESS **NEU**

Jetzt in Kaltern in den neuen Räumlichkeiten  
Mittags von 11-14 h auch **Arbeitermenü** mit  
täglich wechselnden Gerichten  
Abends 17-21.30 h  
Pizza, leckeres Sushi, Poké Bowls ...



**NEU SUSHI**  
**ALL YOU CAN EAT**  
DIENSTAG - SONNTAG



Lade die **SkorpionApp**  
auf dein Handy und  
bestelle dein Essen



LIEFERSERVICE  
**SKORPION EXPRESS**

Pizza, Sushi, Burger & more ...  
zum mitnehmen oder liefern lassen

Tel.: 0471 962831





Jungs in die Partie und in den ersten zehn Minuten spielte man nur auf ein Tor, und zwar auf jenes der Gäste aus Laag. Trotz dieser anfänglichen Dominanz wurde keine Torchance genutzt und man geriet sogar mit 0:1 in Rückstand. Erst eine Ecke brachte den Ausgleichstreffer (Fabian) und es ging mit 1:1 in die Halbzeit.

Nach dem Wiederanpfiff erfolgte das gleiche Spiel nochmals. Unsere U12 dominierte, doch tat man sich an diesem Montagabend schwer das Tor zu treffen. Erst zehn Minuten vor Schluss ging der Knoten endlich auf und man traf gleich doppelt (Elmedin und Hannes B.). Somit gewann man das Spiel souverän mit 3:1. Bravo! (fv)



**Wörndle**  
BÄCKEREI • PANIFICIO

**bautechnik®**

Neue Wege in Umwelt-, Energie-, Gebäudetechnik und Tiefbau.  
[www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)

Vom Fach.

Wer nicht wirbt, wird vergessen!



**SAUSE WIND TAXI**

+39 339 744 04 83  
KALTERN / CALDARO



**KALTERER SPORTVEREIN**




# Preiswatten



**Wann:**  
Freitag, 15.11.2024  
**Beginn:**  
19.00 Uhr  
**Wo:**  
Sportbar am alten Sportplatz  
**Anmeldung:**  
in der Vereinsbar bei Anni Vieider  
Mobil: 348 0615277

Auf euer Kommen freut sich der **KSV** Fußball



**SPORTBAU**  
SPORTSTÄTTENBAU

Fußballplätze | Tennisplätze | Fallschutzbeläge  
Mehrzweckballspielfelder | Leichtathletikanlagen  
Turnhallenbeläge | Beachsportanlagen  
Turn- und Sportgeräte | Umzäunungen  
Ballfangnetze | Reparatur- und Pflegeservice  
Pflegeservice für Kunstrasenplätze

**SPORTBAU**  
Sigmundskron 43  
39100 Bozen  
Tel. 0471 66 31 58  
[info@sportbau.it](mailto:info@sportbau.it)  
[www.sportbau.it](http://www.sportbau.it)



Unterplanitzing 6A  
Tel/Fax +39 0471 962 834

**German**  
FULL SERVICE





Starker Partner für ein starkes Team!

**NIEDERBACHER**  
GASTROTEC

**CLEANTEC**  
NIEDERBACHER

[www.niederbacher.it](http://www.niederbacher.it) | [www.cleantec.info](http://www.cleantec.info)

**BAUUNTERNEHMEN**

**STUPPNER ROBERT & CO. KG**



**data service**

Buchhaltung  
Steuerberatung

**Ivo Unteregger**

[www.dataservice-bz.it](http://www.dataservice-bz.it)  
[ivo.unteregger@dataservice-bz.it](mailto:ivo.unteregger@dataservice-bz.it)

**MORTEC**  
**Tooor!**

**TORE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN**  
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE



**GENERALI**  
Versicherungen

Kaltern, Bahnhofstraße 38  
Tel. 0471 964300  
Fax 0471 966760  
[generalikaltern@gmail.com](mailto:generalikaltern@gmail.com)



## VORSTELLUNG DER JUGENDTRAINER B-Jugend



### Trainer Andrea Tessaro

An der Seitenlinie unserer heurigen B-Jugend steht ein neues Gesicht. Trainer Andrea Tessaro. Geboren am 5. Mai 1971 in Bozen und wohnhaft in Kaltern. Der Staatsangestellte war in seiner Jugend bei den Vereinen Juventus und Milan Club in Bozen unterwegs. Mit 18 Jahren verletzte er sich am Knie und so war seine aktive Fußballerkarriere zu Ende. Er ist seit 12 Jahren als Trainer tätig, die er alle in unserer Nachbargemeinde Eppan verbrachte. Nach Kaltern kam Andrea, weil ihm das Familiäre Klima in unseren Verein beeindruckt und er der Meinung ist, dass der Kalterer Verein in den vergangenen Jahren eine sehr gute Jugendarbeit geleistet hat.



### Co-Trainer Dietmar Reichegger

Der zweite Mann an der Seitenlinie ist Dietmar Reichegger, geboren am 17. September 1976 in Bozen. Beruflich sind Andrea und Dietmar Arbeitskollegen und kennen sich schon über viele Jahre. Dietmar spielte in seiner Jugend beim Kalterer Fussball und musste nach seinem Oberschulabschluss aus beruflichen Gründen kürzertreten. Vor drei Jahren begann unser Co-Trainer wieder bei der Kleinfeldmannschaft seine Fußballerische Laufbahn. Als Co-Trainer bei unserer Jugendmannschaft ist es für ihn überwältigend, welche Fortschritte unsere Jungs machen.

## Die nächsten Heimspiele

U12/Rot	Montag	1. Oktober	19.00	Kaltern - Weinstraße Süd
U9/Blau	Mittwoch	16. Oktober	18.00	Kaltern - Schlern Rot
U10	Mittwoch	16. Oktober	18.00	Kaltern - Bozner FC Or.
Junioren	Mittwoch	16. Oktober	20.00	Kaltern - Virtus Bozen
U15	Freitag	18. Oktober	19.00	Kaltern - Ultental
Freizeit	Freitag	18. oktober	20.30	Kaltern - Überetsch
U12/Blau	Montag	21. Oktober	18.00	Kaltern - Villnöß Teis
U9/Rot	Mittwoch	23. Oktober	18.00	Kaltern - St. Pauls



**BIERGARTEN**

KALTERN • CALDARO



**Fußballschule KSV**




Café - Restaurant  
MONDSCHN  
Marktplatz 5  
I-39052 Kaltern (BZ)

Tel.: +39 0471 96 51 89  
Fax: +39 0471 96 48 99  
www.zumturn-kaltern.com

**DESPAR** 

**PERNSTICH Uwe - Kaltern**

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 07.30 - 19.00  
Sa: 07.30 - 18.30

Bahnhofstraße 36, Kaltern  
Tel. 0471 965371



**KSV**  
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

Pension  
Remichhof

**Ein Platz  
für Ihre  
WERBUNG**

**Freundschaftsturnier der Fußballschule, Jahrgänge 2018 und 2017**

Nach einigen ungemütlichen Herbsttagen hat es das Wetter zumindest ein bisschen gut mit uns gemeint, als wir am Vormittag des 5. Oktober ein Freundschaftsturnier in Kaltern für die Kids der Fußballschule organisierten. Zu Besuch waren mit Tramin, Voran Leifers, Pineta und Auer vier weitere Vereine und somit insgesamt rund 80 Kinder samt zahlreicher Eltern.

Gespielt wurde für den Jahrgang 2018 in einem 4+1-Format auf insgesamt 2 Feldern, während sich die Kids des Jahrgangs 2017 auf verschiedenen Funino-Feldern messen konnten. Sieger wurden am Ende des Tages keine gekürt, weil vor allem der Spaß im Vordergrund stand und es in erster Linie darum ging, den Kids erste Erfahrung im Spiel gegeneinander zu ermöglichen.

An dieser Stelle möchten wir uns bei den Vereinen von Tramin, Voran Leifers, Pineta, Auer und vor allem bei unserem Trainerteam für die gute Zusammenarbeit bedanken! Ein Dank gilt auch den Jungs der Junioren (Tobias Scherer und Balthazar Perin), welche uns als Schiedsrichter unterstützen. Außerdem möchten wir uns bei Anni bedanken, welche durch ihren Barservice für Speis und Trank bei Eltern und Kinder gesorgt hat.

Im Ganzen war es ein gelungener, Fußballvormittag! (cs)



**Sigi**  
SPORT  
KALTERN - NEUMARKT



**f FACCHINI**  
OSTEOPATHIE | PHYSIOTHERAPIE | TRAINING

**Elektro RST**

des Ramoser Stefan  
39052 Kaltern (BZ)  
Tel. 0471 965104  
Mobil 339 7740620  
elektro.rst@gmail.com

Der heutige Spielball wurde von

# PUNKT!

spendiert. Herzlichen Dank!

## KELLEREI-KALTERN-Expertentipp



Kaltern – Oberau Juve

Tipp

Harald Pernthaler

1:0

Sepp Simonini

2:1

Hermann Vieider

2:0

Michael Andergassen

3:1

Wer den richtigen Tipp abgibt, gewinnt  
einen Zweierkarton Qualitätswein der KELLEREI KALTERN

**KSV**  
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

# MENDEL

SEIT • BIER • 2020

# ALKA

## HAPPY DRINKS

**am | bach**

LIVING | INTERIOR DESIGN

einrichtung

bahnhofstraße 10 - kaltern  
tel. 0471 963264

info@ambach.net - www.ambach.net

